

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
3 October 2016
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)
Пятидесятая сессия
Вена, 12-16 декабря 2016 года**

**Содействие урегулированию вопросов трансграничной
несостоятельности многонациональных
предпринимательских групп: проекты
законодательных положений**

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Проекты законодательных положений, касающихся содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп	4
Глава 1. Общие положения	4
Препамбула	4
Статья 1. Сфера применения	5
Статья 2. Определения	6
Глава 2. Сотрудничество и координация	7
Статья 3. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами, иностранными представителями и представителями группы	7
Статья 4. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 3 ...	7
Статья 5. Последствия сношений согласно статье 3	8
Статья 6. Координация слушаний	9



Статья 7. Сотрудничество и непосредственные сношения между представителем группы, иностранными представителями и иностранными судами.	9
Статья 7-бис. Сотрудничество и непосредственные сношения между <i>[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего настоящие положения государства]</i> , иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы	9
Статья 8. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статьям 7 [и 7-бис]	10
Статья 9. Полномочия заключать соглашения о координации производств	10
Статья 10. Назначение единого [или одного и того же] управляющего в деле о несостоятельности.	10
Глава 3. Проведение и признание планового производства.	11
Статья 11. Участие членов предпринимательской группы в производстве согласно <i>[указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]</i>	11
Статья 12. Назначение представителя группы.	11
Статья 13. Возможная помощь плановому производству.	12
Статья 14. Признание планового производства.	13
Статья 15. Судебная помощь временного характера, которая может быть предоставлена после подачи ходатайства о признании планового производства . . .	14
Статья 16. Решение признать плановое производство	14
Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания планового производства.	15
Статья 18. Участие представителя группы в производстве <i>[согласно [указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]] [в настоящем государстве]</i>	15
Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц	15
Статья 20. Одобрение местных компонентов решения, применимого к несостоятельности группы.	16
Глава 4. Режим иностранных требований в соответствии с применимым законодательством	16
Статья 21. Обязательство в отношении режима иностранных требований в соответствии с применимым законодательством и одобрение такого режима: неосновное производство	16
Статья 22. Обязательство в отношении режима иностранных требований в соответствии с применимым законодательством и одобрение такого режима: основное производство	17
Статья 23. Дополнительная судебная помощь	17

Введение

1. На своей сорок четвертой сессии в декабре 2013 года после проведения трехдневного коллоквиума Рабочая группа решила продолжить работу по теме трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп¹ путем разработки положений по ряду вопросов, связанных с расширением существующих положений статей Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (Типовой закон ЮНСИТРАЛ) и части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов), а также опираясь на Практическое руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности. Хотя, по мнению Рабочей группы, эти предложения могли бы, например, принять форму типовых положений или дополнения к существующему Типовому закону ЮНСИТРАЛ, окончательно вопрос об их форме может быть решен в ходе работы.

2. На своих сорок пятой (апрель 2014 года), сорок шестой (декабрь 2014 года) и сорок седьмой (май 2014 года) сессиях Рабочая группа рассмотрела цели текста, который может быть разработан для содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп; ключевые элементы такого текста, в том числе те элементы, которые могут основываться на части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (Руководство для законодательных органов) и на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (Типовой закон); и форму, которую может принять этот текст, отметив, что некоторые ключевые элементы поддаются разработке в качестве типового закона, тогда как другие элементы, возможно, носят в большей степени характер положений, которые могут быть включены в руководство для законодательных органов.

3. На своей сорок восьмой сессии Рабочая группа согласовала свод ключевых принципов режима урегулирования вопросов трансграничной несостоятельности в контексте предпринимательских групп и рассмотрела ряд проектов положений, касающихся трех основных областей: а) координации и сотрудничества в ходе производства по делу о несостоятельности в отношении какой-либо предпринимательской группы; б) элементов, необходимых для разработки и утверждения решения, применимого к несостоятельности группы, затрагивающего множество предприятий; и с) использования так называемого "синтетического производства" вместо открытия неосновного производства. Кроме того, были рассмотрены две дополнительные области. Они могут включать d) использование так называемого "синтетического производства" вместо открытия неосновного производства; и e) утверждение решения, применимого к несостоятельности группы, на более упорядоченной

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 259 (а); A/CN.9/763, пункты 13-14; Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17, (A/68/17), пункт 326.*

основе посредством ссылки на надлежащую защиту интересов кредиторов затрагиваемых членов группы.

4. На своей сорок девятой сессии Рабочая группа рассмотрела сводный проект законодательного текста, включив согласованные ключевые принципы и проекты положений, затрагивающие пять областей, указанных в пункте 3.

5. Проект текста ниже отражает результаты обсуждения и решения, принятые на сорок девятой сессии, и пересмотренные положения, которые Секретариату было предложено подготовить, наряду с различными предположениями и предложениями, вытекающими из работы Секретариата по данному проекту текста. Примечания и комментарии к этому проекту текста с указанием номера ссылки в квадратных скобках содержатся в документе A/CN.9/WG.V/WP.142/Add.1.

II. Проекты законодательных положений, касающихся содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп

[Часть А]

Глава 1. Общие положения

[Преамбула [1]]

Цель настоящего Закона заключается в установлении эффективных механизмов урегулирования дел о трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы, с тем чтобы содействовать достижению целей:

а) сотрудничества между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в делах о трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы;

б) сотрудничества между управляющими в делах о несостоятельности, назначенными в настоящем государстве и иностранных государствах в случаях трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы;

с) разработки решения, примененного к несостоятельности группы, в отношении всей или части предпринимательской группы и трансграничного признания и осуществления этого решения в нескольких государствах;

д) справедливого и эффективного урегулирования дел о трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы, при обеспечении защиты интересов всех кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должников;

е) обеспечения защиты и максимизации общей объединенной стоимости операций и активов членов предпринимательской группы, затрагиваемых несостоятельностью, и предпринимательской группы в целом;

f) содействия спасению предпринимательских групп, испытывающих финансовые трудности, и защиты тем самым инвестиций и сохранении занятости.]

[Статья 1. Сфера применения [2]]

1. Настоящий Закон применяется в случае, когда:

a) в настоящем государстве иностранным судом, иностранным представителем или представителем группы запрашивается содействие в связи с одним или несколькими иностранными производствами, касающимися членов предпринимательской группы;

b) в иностранном государстве запрашивается содействие в связи с одним или несколькими производствами согласно *[указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]* в отношении членов предпринимательской группы;

c) в настоящем государстве иностранным судом, иностранным представителем или представителем группы запрашивается содействие в связи с решением, применимым к несостоятельности группы, в интересах одного или нескольких членов предпринимательской группы, которое разрабатывается в ходе планового производства в иностранном государстве;

d) в иностранном государстве запрашивается содействие в связи с решением, применимым к несостоятельности группы, в интересах одного или нескольких членов предпринимательской группы, которое разрабатывается в настоящем государстве в ходе планового производства согласно *[указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]*;

e) иностранное производство и производство согласно *[указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]* в отношении одного и того же члена предпринимательской группы осуществляются параллельно; или

f) [иностранные] кредиторы [или другие заинтересованные лица] заинтересованы в подаче просьбы об открытии производства согласно *[указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]* в отношении члена предпринимательской группы или участия в таком производстве [2.3].

2. Если центр основных интересов члена предпринимательской группы находится в настоящем государстве, то ничто в настоящем Законе не предназначается для [2.5]:

a) ограничения юрисдикции судов настоящего государства в отношении данного члена предпринимательской группы; или

b) ограничения любого процесса или процедуры (включая любое разрешение, согласие или одобрение), требуемых в настоящем государстве в отношении участия данного члена предпринимательской группы [в какой бы то ни было мере] в решении, применимом к несостоятельности группы, которое разрабатывается в иностранном государстве; или

с) ограничения открытия производства по делу о несостоятельности в настоящем государстве согласно [указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности], если это требуется или запрашивается для урегулирования вопросов несостоятельности члена предпринимательской группы. Если открытие производства не требуется или не запрашивается в настоящем государстве, то никакого обязательства открывать такое производство не имеется.]

Статья 2. Определения

Для целей настоящих положений:

а) "предприятие" означает любой субъект, независимо от его юридической формы, который занимается экономической деятельностью и на который может распространяться действие законодательства о несостоятельности [3];

б) "предпринимательская группа" означает два или несколько предприятий, которые связаны между собой отношениями контроля или существенными отношениями собственности;

с) "контроль" означает способность прямо или косвенно определять оперативную и финансовую стратегию предприятия;

д) "член предпринимательской группы" означает предприятие, о котором говорится в подпункте (а) и которое образует часть предпринимательской группы, как она определена в подпункте (б) [4];

е) "представитель группы" означает лицо или орган, включая лицо или орган, назначенные на временной основе, которые уполномочены действовать в качестве представителя планового производства, в котором участвуют один или несколько членов группы, в целях выработки [и осуществления] решения, применимого к несостоятельности группы [5];

ф) "решение, применимое к несостоятельности группы" означает комплекс предложений, выработанных в ходе планового производства [6]:

i) для реорганизации, продажи или ликвидации некоторых или всех операций или активов одного или нескольких членов группы;

ii) который, по всей вероятности, увеличит общую совокупную стоимость участвующих членов группы; и

iii) который подлежит одобрению в государстве, в котором находится центр основных интересов конкретного члена группы, в той мере, в какой он затрагивается этими предложениями;

г) "плановое производство" означает основное производство, открытое в отношении члена предпринимательской группы, которое является необходимой и неотъемлемой частью решения, применимого к несостоятельности группы, в котором участвуют один или несколько других членов группы, которое нацелено на выработку [и осуществление] решения, применимого к несостоятельности группы, и в котором был назначен представитель группы [7].

Глава 2. Сотрудничество и координация

Статья 3. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами, иностранными представителями и представителями группы [8]

Вариант 1

1. [В вопросах, упомянутых в статье 1,] суд сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы либо непосредственно, либо через *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего настоящие положения государства]* или другое лицо, назначенное для совершения действий по указанию суда в целях содействия выработке и осуществлению решения, примененного к несостоятельности группы [9].
2. Суд имеет право вступать в непосредственные сношения с иностранными судами, иностранными представителями или представителем группы в отношении членов одной и той же предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве, и, в частности, в отношении выработки и осуществления решения, примененного к несостоятельности группы, включая роли различных судов в осуществлении такого решения.

Вариант 2

1. В вопросах, упомянутых в статье 1, суд сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы, если таковые назначены, либо непосредственно, либо через *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего настоящие положения государства]* или другое лицо, назначенное для совершения действий по указанию суда.
2. Суд имеет право вступать в непосредственные сношения с иностранными судами, иностранными представителями или представителем группы, если таковые назначены, или запрашивать информацию или содействие непосредственно у них.

Статья 4. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 3

Сотрудничество в максимально возможной степени для целей статьи 3 может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая следующие:

- а) передача информации с помощью других средств, которые суд сочтет надлежащими;
- б) участие в сношениях с иностранным судом, иностранным представителем или представителем группы [, если таковые назначены];

- c) координация по управлению деловыми операциями членов предпринимательской группы и надзора над ними;
- d) координация параллельных иностранных производств, открытых в отношении членов предпринимательской группы;
- e) назначение лица или органа, который будет совершать действия по указанию суда;
- [f) одобрение режима требований кредиторов принимающего настоящие положения государства в иностранном производстве] [10];
- g) *вариант 1* одобрение соглашений о координации производств [в целях содействия выработке и осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы] [11];
- g) *вариант 2* одобрение и осуществление соглашений о координации производств, касающихся двух или нескольких членов предпринимательской группы, находящихся в разных государствах, включая случай, когда вырабатывается решение, применимое к несостоятельности группы;
- h) сотрудничество между судами относительно того, каким образом распределять и выделять средства на покрытие расходов, связанных с трансграничным сотрудничеством и сношениями; и
- i) *[принимающие настоящие положения государства, возможно, пожелают перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества]*.

Статья 5. Последствия сношений согласно статье 3 [12]

Участие суда в сношениях согласно пункту 2 статьи 3 не подразумевает:

- a) отказа суда от каких-либо полномочий, функций или компетенции или их ущемления [13];
- b) определения материального характера по любому вопросу, рассматриваемому судом;
- c) отказа какой-либо из сторон от каких-либо своих материальных или процессуальных прав;
- d) ослабления последствий какого-либо постановления, вынесенного судом;
- e) подчинения юрисдикции других судов, участвующих в сношениях; или
- f) любого ограничения, распространения или расширения юрисдикции участвующих судов. Каждый суд имеет право в любое время осуществлять свою независимую юрисдикцию и полномочия в отношении переданных ему на рассмотрение вопросов и поведения представших перед ним сторон.

Статья 6. Координация слушаний [14]

1. Суд может проводить слушание в координации с иностранным судом.
2. Материальные и процессуальные права сторон и юрисдикция каждого суда могут быть защищены путем заключения соглашения об условиях координации слушаний.
3. Невзирая на координацию слушаний, каждый суд по-прежнему несет ответственность за принятие своего собственного решения по вопросам, переданным ему на рассмотрение.

Статья 7. Сотрудничество и непосредственные сношения между представителем группы, иностранными представителями и иностранными судами [15]

1. [В вопросах, упомянутых в статье 1,] представитель группы, при выполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями других членов предпринимательской группы в целях содействия выработке и осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы.
2. Представитель группы имеет право, при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, вступать в непосредственные сношения с иностранными судами и иностранными представителями или непосредственно запрашивать у них информацию или содействие.

[Статья 7-бис. Сотрудничество и непосредственные сношения между [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего настоящие положения государства], иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы]

- [1. В вопросах, упомянутых в статье 1,] [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего настоящие положения государства], при выполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами, иностранными представителями других членов предпринимательской группы и представителем группы, если таковые назначены.
- [2. [Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего настоящие положения государства] имеет право, при осуществлении своих функций и при условии надзора со стороны суда, вступать в непосредственные сношения с иностранными судами, иностранными представителями других членов группы и представителем группы, если таковые назначены, или запрашивать информацию или содействие непосредственно у них.]

Статья 8. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статьям 7 [и 7-бис]

Для целей статьи 7 [и статьи 7-бис] сотрудничество в максимально возможной степени может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая следующие:

- а) обмен информацией относительно членов предпринимательской группы и ее раскрытие при условии заключения надлежащих договоренностей о защите конфиденциальной информации;
- б) *вариант 1* согласование договоренностей о координации производств [для содействия выработке и осуществлению решений, применимых к несостоятельности группы] [16];
- б) *вариант 2* согласование договоренностей о координации производств, касающихся двух или нескольких членов предпринимательской группы, находящихся в разных государствах, в том числе в случае выработки решения, применимого к несостоятельности группы;
- с) распределение обязанностей между [[*включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего настоящие положения государства*],] представителем группы [, если таковой назначен,] и иностранным представителем [17];
- д) координация управления деловыми операциями членов предпринимательской группы и надзора над ними;
- е) координация в отношении выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, [где это применимо] [18].

Статья 9. Полномочия заключать соглашения о координации производств [19]

Вариант 1 В целях содействия выработке и осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы, могут быть заключены договоренности о координации производств.

Вариант 2 Договоренности о координации производств с участием двух или нескольких членов предпринимательской группы, находящихся в разных государствах, могут быть заключены в том числе в случае, когда вырабатывается решение, применимое к несостоятельности группы.

Статья 10. Назначение единого [или одного и того же] управляющего в деле о несостоятельности [20]

1. Суд может координировать свои действия с иностранными судами в связи с назначением и признанием единого [или одного и того же] управляющего в деле о несостоятельности для управления производством и координации производства по делу о несостоятельности в отношении членов одной и той же предпринимательской группы в разных государствах, в которых вырабатывается решение, применимое к несостоятельности группы, при условии, что управляющий в деле о несостоятельности отвечает

квалификационным требованиям, предъявляемым к такому назначению в каждом из соответствующих государств.

2. В той мере, в какой это требуется применимым законодательством, управляющий в деле о несостоятельности действует под надзором со стороны каждого из назначивших его судов.

Глава 3. Проведение и признание планового производства

Статья 11. Участие членов предпринимательской группы в производстве согласно [указать законодательные акты принимающего настоящее положения государства, касающиеся несостоятельности]

1. С учетом пункта 2, если производство согласно [указать законодательные акты принимающего настоящее положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении члена предпринимательской группы, центр основных интересов которого находится в настоящем государстве, было открыто, любой другой член группы [(будь то состоятельный или несостоятельный)] [21] может участвовать в этом производстве с целью попытаться выработать решение, применимое к несостоятельности группы.

2. *Вариант 1* [22]

[Для целей пункта 1 настоящей статьи участие члена группы не сопряжено с распространением на этого члена группы [юрисдикции судов настоящего государства] [действия законодательства настоящего государства о несостоятельности], однако этот член группы имеет право на явку и заслушивание в ходе производства по любому вопросу, который затрагивает его права, обязательства или интересы, и на участие в выработке и осуществлении решения, применимого к несостоятельности группы.]

Вариант 2

[Для целей пункта 1 настоящей статьи участие члена группы не затрагивает вопрос о том, распространяется ли на него действие законодательства настоящего государства о несостоятельности, но всего лишь подразумевает, что он будет иметь право на явку и заслушивание в ходе производства и на участие в выработке и осуществлении решения, применимого к несостоятельности группы.]

3. [Несостоятельный] член предпринимательской группы, центр основных интересов которого находится в другом государстве, не может участвовать в производстве согласно пункту 1, если суд в таком другом государстве исключает его участие.

Статья 12. Назначение представителя группы [23]

Вариант 1 Если один или несколько членов предпринимательской группы участвуют в производстве согласно статье 11, то суд может назначить представителя группы, который может затем ходатайствовать перед иностранными судами о признании этого производства и о предоставлении

права участвовать в любом иностранном производстве, затрагивающем одного из участвующих членов группы.

Вариант 2 Если один или несколько членов предпринимательской группы участвуют в производстве согласно статье 11, то суд может назначить представителя группы. Представитель группы уполномочивается действовать в иностранном государстве от имени этого планового производства и участвовать в любом иностранном производстве, затрагивающем члена группы, который участвует в плановом производстве, как это допускается применимым иностранным законодательством [24].

Статья 13. Возможная помощь плановому производству [25]

1. В той мере, в какой это необходимо для [сохранения возможности выработки решения, применимого к несостоятельности группы] [защиты активов члена предпринимательской группы, в отношении которого осуществляется плановое производство, или интересов кредиторов], суд может, по просьбе представителя группы, предоставить следующие виды судебной помощи в отношении активов, находящихся в настоящем государстве, или проводимых в нем операций любого [несостоятельного] [26] члена предпринимательской группы [иного чем несостоятельный член группы], участвующего в плановом производстве:

а) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;

б) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом активов члена предпринимательской группы;

с) временно приостановить [любое] производство [27] [в настоящем государстве] для обеспечения возможности выработки [и осуществления] решения, применимого к несостоятельности группы;

д) приостановить открытие или продолжение производства в отношении индивидуальных исков и индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;

е) поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию представителю группы или другому лицу, назначенному судом, в целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям;

ф) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или передачи информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;

[g] [28] признать существующие договоренности, касающиеся финансирования членов предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве, если финансирующее учреждение находится

в настоящем государстве, и разрешить дальнейшее финансирование согласно этим финансовым договоренностям с учетом любых надлежащих мер защиты, которые может применить суд]; и

h) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть оказана *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией согласно законодательным актам принимающего настоящие положения государства]* на основании законодательных актов настоящего государства.

2. В отношении активов, находящихся в настоящем государстве, или проводимых в нем операций членом предпринимательской группы, центр основных интересов которого находится в другом государстве, судебная помощь согласно настоящей статье может быть предоставлена только в том случае, если такая судебная помощь не является несовместимой с *[законодательными актами данного государства]* *[судебной помощью, предоставленной в ходе производства по делу о несостоятельности, осуществляемого в данном государстве]* [29].

Статья 14. Признание планового производства

1. Представитель группы, назначенный в рамках планового производства, может ходатайствовать о признании этого производства *[в настоящем государстве]* [30].

2. Ходатайство о признании сопровождается:

a) заверенной копией решения об открытии *[планового]* производства *[обозначенного как плановое производство]* [31] и назначении представителя группы; или

b) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим существование планового производства и назначение представителя группы; или

c) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (a) и (b), любым другим приемлемым для суда доказательством существования планового производства и назначения представителя группы.

3. Ходатайство о признании также сопровождается:

a) доказательством того, что каждый член группы, в отношении которого предприняты шаги для обеспечения его представленности в рамках планового производства, согласился принять участие в этом производстве. В том случае, если в отношении такого члена группы ведется производство по делу о несостоятельности в суде места нахождения его центра основных интересов, предоставляются доказательства того, что любое одобрение, которое может требоваться согласно внутреннему законодательству государства, в котором было открыто производство, для участия в плановом производстве, было получено [32];

[b) заявлением с указанием всех членов предпринимательской группы и всех производств, открытых в отношении членов предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве, которые известны представителю группы] [33];

с) заявлением о том, что член группы [в отношении которого ведется плановое производство] имеет свой центр основных интересов в государстве, в котором осуществляется плановое производство, и что такое производство, по всей вероятности, будет иметь своим результатом увеличение общей совокупной стоимости для [участвующих членов] предпринимательской группы [34].

4. Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в поддержку ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.

Статья 15. Судебная помощь временного характера, которая может быть предоставлена после подачи ходатайства о признании планового производства [35]

1. В период с момента подачи ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд может, по просьбе представителя группы, когда судебная помощь срочно необходима для [сохранения возможности выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы] [защиты активов члена предпринимательской группы, в отношении которого осуществляется плановое производство, или интересов кредиторов] [36], предоставить надлежащую судебную помощь временного характера, в том числе судебную помощь, указанную в подпунктах 1 [...] статьи 13 [37].

2. *[Включить законодательные акты принимающего настоящие положения государства, которые касаются уведомления.]*

3. Если соответствующие меры не продлены согласно подпункту 1 (а) статьи 17, то предоставление судебной помощи согласно настоящей статье прекращается после принятия решения по ходатайству о признании.

4. Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь будет препятствовать ведению [планового производства] [производства, осуществляемого в месте нахождения центра основных интересов члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве] [38].

Статья 16. Решение признать плановое производство

1. [С учетом любого применимого исключения на основании соображений публичного порядка] [39] плановое производство признается, если:

- а) ходатайство удовлетворяет требованиям пунктов 2 и 3 статьи 14;
- б) производство является плановым производством по смыслу подпункта (g) статьи 2; и
- в) ходатайство было представлено суду, упомянутому в статье [...] [40].

2. Решение по ходатайству о признании планового производства принимается в кратчайшие возможные сроки.

3. Решение о признании может быть изменено или прекращено, если доказано, что основания для его предоставления полностью или частично отсутствовали или прекратили существование.

4. Для целей пункта 3 представитель группы информирует суд об изменениях в статусе планового производства или статусе своего назначения, которые произошли после подачи ходатайства о признании.

Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания планового производства [41]

1. После признания планового производства, если необходимо [сохранить возможность выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы] [защитить активы члена предпринимательской группы или интересы кредиторов] [42] суд может, по просьбе представителя группы и в дополнение к любой судебной помощи, указанной в подпунктах 1 [...] статьи 13, предоставить любую надлежащую помощь, в том числе:

а) продлить срок любой судебной помощи, предоставленной согласно пункту 1 статьи 13;

[b) с учетом статьи 19 одобрить режим требований кредиторов, находящихся в настоящем государстве, в рамках иностранного производства] [43].

2. После признания планового производства суд может, по просьбе представителя группы, поручить распределение всех или части активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, представителю группы или другому лицу, назначенному судом, при условии, что суд убедится в том, что интересы кредиторов в настоящем государстве надлежащим образом защищены. [44]

Статья 18. Участие представителя группы в производстве [согласно [указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]] [в настоящем государстве]

1. После признания планового производства представитель группы может участвовать в любом производстве [45] [согласно [указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]] [в настоящем государства], затрагивающем членов предпринимательской группы, которые участвуют в плановом производстве.

Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц [46]

1. При предоставлении судебной помощи согласно статье 15 или 17 или отказе в ней, или при изменении или прекращении судебной помощи согласно пункту 3 настоящей статьи, суд должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника, надлежащим образом защищены.

2. Суд может установить в отношении помощи, предоставляемой согласно статье 15 или 17, условия, которые он сочтет целесообразными.

3. По просьбе представителя группы или лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно статье 15 или 17, или по своей собственной инициативе, суд может изменить или прекратить такую помощь.

Статья 20. Одобрение местных компонентов решения, применимого к несостоятельности группы [47]

1. Если решение, применимое к несостоятельности группы, затрагивает члена группы [48], который имеет свой центр основных интересов [или предприятие] [49] в настоящем государстве и производство согласно *[указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]* было открыто [в настоящем государстве], данное решение, применимое к несостоятельности группы, представляется суду [в настоящем государстве] на одобрение.
2. Суд передает часть решения, применимого к несостоятельности группы, которая затрагивает члена группы, указанного в пункте 1, на одобрение в соответствии с *[указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]*.
3. Если процесс одобрения, указанный в пункте 2, приводит к одобрению соответствующей части решения, применимого к несостоятельности группы, то суд [подтверждает и осуществляет эти компоненты, касающиеся активов или операций в настоящем государстве] *[указать роль, которую надлежит играть суду в соответствии с законодательством принимающего настоящие положения государства в отношении одобрения плана реорганизации]* [50].
4. Если решение, применимое к несостоятельности группы, затрагивает члена группы [участвующего в плановом производстве], который имеет свой центр основных интересов [или предприятие] в настоящем государстве и производство согласно *[указать законодательные акты принимающего настоящие положения государства, касающиеся несостоятельности]* не было открыто в настоящем государстве или применяется статья 21 *[указать, каким образом в такой ситуации решение, применимое к несостоятельности группы, будет одобрено и кем]*.
5. Представитель группы, назначенный в рамках планового производства, имеет право направлять непосредственно в суд в настоящем государстве просьбу о заслушании по вопросам, касающимся [одобрения и] осуществления решения, применимого к несостоятельности группы [51].

Глава 4. Режим иностранных требований в соответствии с применимым законодательством [52]

Статья 21. Обязательство в отношении режима иностранных требований в соответствии с применимым законодательством и одобрение такого режима: неосновное производство [53]

1. Для того чтобы облегчить рассмотрение требований, которые иначе могут быть заявлены кредиторами в рамках неосновного производства в другом государстве, иностранный представитель или представитель группы, назначенный в настоящем государстве, может обязаться, а суд настоящего государства может разрешить предоставить таким кредиторам в настоящем государстве тот же режим [54], какой они получили бы в рамках неосновного производства в данном другом государстве.

2. Суд в настоящем государстве может приостановить неосновное производство или отказать в его открытии, если иностранный представитель или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести основное производство, взял на себя обязательство согласно пункту 1.

[Часть В]

Дополнительные положения [55]

Статья 22. Обязательство в отношении режима иностранных требований в соответствии с применимым законодательством и одобрение такого режима: основное производство

1. Для того чтобы облегчить рассмотрение требований, которые иначе были бы заявлены кредиторами в рамках производства в другом государстве, иностранный представитель или представитель группы, назначенный в настоящем государстве, может обязаться, а суд настоящего государства может разрешить предоставить таким кредиторам в настоящем государстве тот же режим, который они получили бы в рамках производства в данном другом государстве.

2. Суд в настоящем государстве может приостановить основное производство или отказать в его открытии, если иностранный представитель или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести производство, взял на себя обязательство согласно пункту 1.

Статья 23. Дополнительная судебная помощь [56]

1. Если после признания планового производства суд убедится в том, что интересы кредиторов затрагиваемых членов предпринимательской группы будут надлежащим образом защищены в рамках планового производства, суд, в дополнение к предоставлению любой помощи, предусмотренной статьей 13, может приостановить производство по делу о несостоятельности либо отказать в открытии такого производства в настоящем государстве в отношении членов предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве.

2. Невзирая на положения [пункта 1] статьи 20 [57], если после представления предлагаемого решения, применимого к несостоятельности группы, представителем группы, суд убедится в том, что интересы кредиторов затрагиваемых членов предпринимательской группы надлежащим образом защищены в рамках планового производства, суд может одобрить соответствующую часть решения, применимого к несостоятельности группы, и предоставить в соответствии со статьей 13 любую помощь, необходимую для осуществления решения, применимого к несостоятельности группы.

Дополнительные вопросы

Принцип 4, пункт 1 [58]

Суд, находящийся в центре основных интересов члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве, может разрешить управляющему в деле о несостоятельности, назначенному в рамках

производства по этому делу, осуществляемому в месте нахождения центра основных интересов, добиваться:

- i) участия и заслушания в рамках планового производства, осуществляемого в другом государстве; и
- ii) признания планирующим судом производства, осуществляемого в государстве места нахождения центра основных интересов.

Принцип 4, пункт 2 [59]

Суд может принять просьбу о признании, о которой говорится в пункте 1 настоящего принципа.

Принцип 5, второе предложение текста [60]

В отношении тех членов группы, центр основных интересов которых находится в том же государстве, в котором осуществляется плановое производство, могут применяться рекомендации части третьей Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающиеся объединенных заявлений и процессуальной координации.